Porównanie tłumaczeń I Tymoteusza 5:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Rąk szybko na nikogo nakładaj ani bądź wspólnikiem grzechom obcym siebie czystego zachowuj |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Rąk na nikogo pochopnie nie nakładaj\* \*\* ani nie uczestnicz w cudzych grzechach;\*\*\* zachowaj siebie czystym.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Rąk szybko (na) nikogo (nie) nakładaj, i nie bądź wspólnikiem grzechów cudzych; ciebie samego nieskalanym strzeż.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Rąk szybko (na) nikogo nakładaj ani bądź wspólnikiem grzechom obcym siebie czystego zachowuj |

1. 1) Może dotyczyć: ordynacji (<x>510 6:6</x>), posłannictwa (<x>510 13:3</x>), a może być znakiem powtórnego przyjęcia do grona starszych (por. kontekst). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 6:6</x>; <x>610 4:14</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>560 5:11</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>620 2:21</x>; <x>660 1:27</x> [↑](#footnote-ref-5)